



FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Reading Passages (Extended)

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE®, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.



Question	Answer	Marks
1	Pregunta 1 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto Imagine que es un vecino del segundo piso y al sospechar que algo pasa en su edificio sale de su piso para enterarse. Ha oído y observado cosas que no le parecen normales tanto dentro como fuera de su edificio. Al ponerse en contacto con la policía, le han pedido que escriba un informe del incidente. En su informe debe considerar los siguientes puntos: • comportamiento del sospechoso • los comentarios que se oyeron en la escalera • cómo salió el sospechoso sin ser reconocido. Base su informe en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras. Debe escribir entre 250–350 palabras Empiece el informe: Estimado Sr... <u>Del total de 20 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 5 a la calidad de su redacción.</u> Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.	

Question	Answer	Marks
1(a)	Comportamiento del sospechoso • Dice al portero que va a llevar unos recibos a la academia (miente al portero) • Sube al segundo piso (primero) en ascensor • y sube el resto a pie/por las escaleras • El hombre actuaba de manera sospechosa • Entra en la academia • Abre y/o cierra la puerta rápidamente • Baja con algo debajo de la americana (ropa, chaqueta, etc.) • Vuelve a subir (corre por las escaleras) • Sabe lo que quiere pues no pierde un minuto en actuar (manera directa/rapidez/en un jesus)	
1(b)	Los comentarios que se oyeron en la escalera • El portero conversaba con dos desconocidos • (Los desconocidos/uno de ellos) sabe(n) que la academia está cerrada • El portero no quiere saber nada del asunto • El portero cuenta la historia de su vecino (le dieron de palos, le robaron, le hicieron apostatar) • Los hombres/desconocidos se interesan (preguntan) por la apariencia del sospechoso • El portero describe al sospechoso (ejemplos: cara de nabo, etc.) • Los desconocidos se organizan (uno se queda, otro va a echar un vistazo) • El portero y uno de los desconocidos conversan/se lamentan/discuten de lo cara que está la vida	
1(c)	Cómo salió el sospechoso sin ser reconocido • Sale de la academia disfrazado (cambiado) • El disfraz es de mujer de la limpieza/señora del aseo • Detalles del disfraz • Entona una coplilla para ponerse en situación • Sale sin ser reconocido (desapercibido) • El sospechoso habló con voz de falsete/de mujer al despedirse • El sospechoso tiró parte del disfraz al salir del edificio	

Criterios de puntuación**A: LECTURA**

Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13–15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2	10–12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3	7–9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4	4–6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5	1–3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.

Question	Answer	Marks
2	<u>Pregunta 2</u> Esta pregunta evalúa el objetivo de comprensión lectora L4 (10 puntos) L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados. Vuelva a leer las líneas 16–18 (desde ‘¿Qué pinta tenía?...’ hasta ‘...yo qué sé’), y las líneas 27–36 (desde ‘Sin pensarlo dos veces...’ hasta ‘...mis pilosas pantorrillas’). <u>Seleccione y comente al menos ocho</u> palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestran las características físicas y el ingenio del personaje que roba el álbum. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican esas particularidades. Debe escribir entre 200–300 palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de su respuesta.	
	Notas generales En esta pregunta se puntúa la habilidad para seleccionar palabras poco comunes o sofisticadas y la comprensión de las formas donde el lenguaje es eficaz. Espere que las respuestas proporcionen palabras que contengan connotaciones adicionales al significado general. Las siguientes notas son una guía para lo que las respuestas adecuadas pudieran decir sobre las selecciones. El candidato puede hacer cualquier comentario razonable, pero solamente debe darle crédito a aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Deberían tenerse en cuenta explicaciones aceptables alternativas. Valore los comentarios sobre efectos creados por selecciones que no sean de vocabulario tales como gramática/sintaxis y signos de puntuación. Deben tener carácter adicional a los comentarios sobre vocabulario.	

Question	Answer	Marks																																						
2	Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas <table><tr><td>Asquerosa</td><td>Mal vestido, descuidado (no se acepta sucio), no agradable, feo, imagen grotesca, desordenado,</td></tr><tr><td>Como de esta estatura</td><td>No era muy alto</td></tr><tr><td>Poco más o menos</td><td>No era muy fácil predecir su estatura</td></tr><tr><td>Esmirriado</td><td>Fealdad, flaco, delgado, enclenque</td></tr><tr><td>Con cara de nabo</td><td>Desagradable, feo , cara larga, cara desproporcionada,</td></tr><tr><td>Sin pensarlo dos veces</td><td>Le llega la idea instintivamente, piensa rápidamente, sabía que tenía que hacer algo,</td></tr><tr><td>Hice un atado</td><td>Era astuto, hábil (recursivo)</td></tr><tr><td>La escondí entre un montón de retales</td><td>Acción astuta</td></tr><tr><td>Me apoderé de todo esto</td><td>Agilidad y rapidez</td></tr><tr><td>Me puse el primer vestido que me vino a la mano</td><td>Rapidez, se le ocurre soluciones</td></tr><tr><td>Confiando en la escasa iluminación</td><td>Tiene todo en cuenta, piensa en todo</td></tr><tr><td>Entonando una coplilla</td><td>Mostrando seguridad, muestra la inteligencia del sospechoso</td></tr><tr><td>una bata floreada con escote en pico y volantes en los puños; la falda me llegaba un poco por debajo de la rodilla</td><td>Un disfraz improvisado, crea un disfraz que no se le ocurriría a la mayoría de gente</td></tr><tr><td>rellené con unos trapos el escote hasta formar un busto generoso</td><td>Manera de fingir</td></tr><tr><td>camuflase mis mejillas hirsutas y mis pilosas pantorrillas</td><td>El hombre tenía casi todo pensado al disfrazarse y que con su ingenio supo cómo pasar desapercibido</td></tr><tr><td>pilosas pantorrillas</td><td>Muestra las características físicas de sus piernas</td></tr><tr><td>Una escoba, un cubo de plástico amarillo</td><td>Hace un esfuerzo para no parecer sospechoso, para poder salir sin ser conspicuo</td></tr><tr><td>Me apodere de todo ellos</td><td>Agregarle detalles más convincentes</td></tr><tr><td>Así disfrazado salí de la academia</td><td>Se ideó una manera de salir sin que lo reconocieran</td></tr></table> Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.	Asquerosa	Mal vestido, descuidado (no se acepta sucio), no agradable, feo, imagen grotesca, desordenado,	Como de esta estatura	No era muy alto	Poco más o menos	No era muy fácil predecir su estatura	Esmirriado	Fealdad, flaco, delgado, enclenque	Con cara de nabo	Desagradable, feo , cara larga, cara desproporcionada,	Sin pensarlo dos veces	Le llega la idea instintivamente, piensa rápidamente, sabía que tenía que hacer algo,	Hice un atado	Era astuto, hábil (recursivo)	La escondí entre un montón de retales	Acción astuta	Me apoderé de todo esto	Agilidad y rapidez	Me puse el primer vestido que me vino a la mano	Rapidez, se le ocurre soluciones	Confiando en la escasa iluminación	Tiene todo en cuenta, piensa en todo	Entonando una coplilla	Mostrando seguridad, muestra la inteligencia del sospechoso	una bata floreada con escote en pico y volantes en los puños; la falda me llegaba un poco por debajo de la rodilla	Un disfraz improvisado, crea un disfraz que no se le ocurriría a la mayoría de gente	rellené con unos trapos el escote hasta formar un busto generoso	Manera de fingir	camuflase mis mejillas hirsutas y mis pilosas pantorrillas	El hombre tenía casi todo pensado al disfrazarse y que con su ingenio supo cómo pasar desapercibido	pilosas pantorrillas	Muestra las características físicas de sus piernas	Una escoba, un cubo de plástico amarillo	Hace un esfuerzo para no parecer sospechoso, para poder salir sin ser conspicuo	Me apodere de todo ellos	Agregarle detalles más convincentes	Así disfrazado salí de la academia	Se ideó una manera de salir sin que lo reconocieran	
Asquerosa	Mal vestido, descuidado (no se acepta sucio), no agradable, feo, imagen grotesca, desordenado,																																							
Como de esta estatura	No era muy alto																																							
Poco más o menos	No era muy fácil predecir su estatura																																							
Esmirriado	Fealdad, flaco, delgado, enclenque																																							
Con cara de nabo	Desagradable, feo , cara larga, cara desproporcionada,																																							
Sin pensarlo dos veces	Le llega la idea instintivamente, piensa rápidamente, sabía que tenía que hacer algo,																																							
Hice un atado	Era astuto, hábil (recursivo)																																							
La escondí entre un montón de retales	Acción astuta																																							
Me apoderé de todo esto	Agilidad y rapidez																																							
Me puse el primer vestido que me vino a la mano	Rapidez, se le ocurre soluciones																																							
Confiando en la escasa iluminación	Tiene todo en cuenta, piensa en todo																																							
Entonando una coplilla	Mostrando seguridad, muestra la inteligencia del sospechoso																																							
una bata floreada con escote en pico y volantes en los puños; la falda me llegaba un poco por debajo de la rodilla	Un disfraz improvisado, crea un disfraz que no se le ocurriría a la mayoría de gente																																							
rellené con unos trapos el escote hasta formar un busto generoso	Manera de fingir																																							
camuflase mis mejillas hirsutas y mis pilosas pantorrillas	El hombre tenía casi todo pensado al disfrazarse y que con su ingenio supo cómo pasar desapercibido																																							
pilosas pantorrillas	Muestra las características físicas de sus piernas																																							
Una escoba, un cubo de plástico amarillo	Hace un esfuerzo para no parecer sospechoso, para poder salir sin ser conspicuo																																							
Me apodere de todo ellos	Agregarle detalles más convincentes																																							
Así disfrazado salí de la academia	Se ideó una manera de salir sin que lo reconocieran																																							

Criterios de puntuación

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2 7–8	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3 5–6	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4 3–4	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5 1–2	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco convincente.
0	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

Question	Answer	Marks
3	Pregunta 3 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario Lea detenidamente el Texto B, <i>El disfraz</i>, en el cuadernillo de lecturas, y después responda a las Preguntas 3 (a) y (b) en este cuadernillo de preguntas. Pregunta 3 Responda a los apartados de esta pregunta en el siguiente orden. Notas Qué dice el Texto B sobre: • los orígenes de los disfraces • las razones por las que nos disfrazamos. Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. No es necesario que use sus propias palabras.	

Question	Answer	Marks
3	Los orígenes de los disfraces y las razones por las que nos disfrazamos • Llamar la atención de un oponente o de un compañero • en el teatro griego se usaban los disfraces (los mismos fines que nosotros) • los disfraces se usaban para divertir al público (entretenimiento, diversión) • los primeros disfraces consistieron en máscaras • representaban el humor/el carácter del personaje (el bufón, el villano) • (en las guerras) los soldados se disfrazaban para asustar a los adversarios • están arraigados en nuestras costumbres. • el Carnaval ocurre antes del comienzo de la Cuaresma • Halloween el día de las brujas • el disfraz se realiza como motivo de fiesta o celebración • como camuflaje • como instrumento de engaño y/o como usurpación de personalidad • fingimos lo contrario de lo que somos • Ejemplos de fingir lo contrario: la gente con la autoestima baja siempre va de alguien guapo, los que “pasan” de todo simplemente hacen el idiota, rubia a morena, morena a rubia, hombre a mujer, los nuevos ricos, etc. • nuestra propia inseguridad nos lleva a interpretar a alguien diferente (motivo del disfraz) (difícil ser uno mismo) • tendemos a escondernos detrás de un disfraz. • Nos disfrazamos para ocasiones especiales (un día es un día) • Desconfiamos de los demás(por miedo a ser estafados o para estafar)	

B: RESUMEN

Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el **Texto B** nos comunica sobre los orígenes de los disfraces y las razones por las que nos disfrazamos.

Debe desarrollar su respuesta **escribiendo una redacción** (no en forma de apuntes) y **utilizando sus propias palabras** en la medida de lo posible.

El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados **en el apartado 3(a)** de esta pregunta.

Debe escribir entre 200–250 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.